

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號〇五第卷六十第紙聞新) Wednesday 7 May 1975 (Vol. 36 No. 250 Page 1)

頁壹第

雲風化區發生火警

二十五人無家可歸

(雲高華新報) 星期二深夜雲風化區跑馬街二百號街位三間舖位發生火警，約有二十五人無家可歸。此次火警發生在深夜，火勢猛烈，火警發生後，消防局及救護隊趕到現場，將火撲滅。火警發生後，消防局及救護隊趕到現場，將火撲滅。火警發生後，消防局及救護隊趕到現場，將火撲滅。

共市專員晤喬冠華

(北京路透電) 訪問中國之歐洲共市對外關係專員索姆士爵士，曾兩度晤中國副外長，並蒙設宴歡迎。索姆士爵士與中國副外長在會談中，就中歐關係及歐洲共市九個會員國間之關係。

最後消息

女皇偕夫飛抵東京

(東京路透電) 英女皇及皇夫今日由香港飛抵東京，開始為期六天之正式訪問。七十四歲之皇夫在抵日後，日本政府高級官員均親至機場熱烈歡迎，禮節極為隆重，沿途居民搖旗呼號。

蘇總理訪非洲兩國

(莫斯科路透電) 蘇聯總理柯錫金定本月下旬訪比亞，下月中訪突尼西亞。

假炸彈嚇唬女皇夫

(香港美聯社電) 英皇夫非立親王昨日在多名便衣警衛嚴密保護之下參觀香港中文大學。但於抵達大門時，警衛忽發現有兩包可疑物品，一時引起驚慌。後經拆彈專家解開，不過為兩個空瓶子。幸無造成一場虛驚。據香港新聞處事後發表一項新聞報導稱：「整個事件乃一場惡作劇耳。」

美軍入越只為試驗

(華盛頓美聯社電) 美國國務卿基辛格昨在接受一切電視訪問中首次承認：「欲用美國軍隊在他人國內對抗內部騷亂。」

政府撥款青年就業

前後共撥款三千六百四十萬元

今夏容納三萬九千名學生就業

(奧太華新報) 據政府人力部宣佈，今年將撥款八百九十萬用於協助「青年就業計畫」之經費。因估計今年學生失業人數比前為多。連去年批准之二千七百五十萬元，現已共達三千六百四十萬元，可於今夏容納三萬九千名學生就業。

石油預估今秋加價

(奧太華特電) 據最近訪問中東回國之加拿大財政部長納遜透露，阿拉伯各產油國估計一九七四年至今年九月間，石油價格將下降約百分之廿。料自九月間對石油價格將考慮作必要及適當之調整。

表目價費報

| | |
|------|------|
| 零售每份 | 一毛五 |
| 全年 | 三十六元 |
| 半年 | 十八元 |
| 每月 | 三元 |
| 每季 | 九元 |

無論派報或郵寄

西貢民衆大會宣佈

寬赦前阮文紹官員

(本報綜合美聯社、路透社、法新社及加新社電訊) 西貢電：黎文光對飛往西貢之阮文紹官員如何處置頗感棘手。美聯社已同意暫停移送，但事實上已搬走較重要之軍機廿五架。美軍持該等軍機乃送與南越者，故應物還原主。越共則指為戰利品，應屬戰勝者。美國搬運有同盜劫，顯違國際公法。越共西貢軍區主委陳文達將軍在市府召開民衆大會，除宣佈成立新市府外，對以前阮文紹政府官員均將予以寬赦。全市青少年踴躍參加勞動，協助清潔工作。一間文漢大學學生更組織服務小組，分往醫院及警局交通服務協助。新嘉坡電：續有七千多名南越難民由船載運抵此，即將轉往關島安置。東京電：日本承認越共新政府。紐約電：聯合國證實聯軍人員准留西貢工作，但金邊方面則被驅逐。關島電：昨抵達之一萬五千難民，有伍名前阮文紹官員，包括前南越參議院議長陳文林將軍。

美參議員昨訪古巴

(夏灣拿特電) 上週曾代表美民主黨競選總統但為民主黨所敗之美參議員麥高文，昨以私人資格訪問古巴。為期三天，在機場發表一項聲明稱：「我希望美國能停止對古巴之禁運。我固無權如此做，但開放貿易對兩國皆有利。」麥氏為最近訪古巴之第三名美參議員，盼能獲卡斯特特許接見。

加空軍往接越難民

(奧太華新報) 據加移民部官員昨透露：已派一架空軍七〇七型噴射運輸機往關島，從該處接空軍營地接載約一百六十五名之南越難民來加。

地各界世存器武核美

(華盛頓美聯社電) 最近美國國會一個參議院特選調查團所提出之一項報告，透露美國在歐洲存儲之核子武器，竟係放置於一間大廈之地下室中，而該處地下室之保安措施，其鬆懈之程度，著實已令人驚駭。

陶杜夫婦唱隨

(東京路透電) 加相陶杜夫人瑪嘉麗昨曾與此間同前牙買加探訪英聯邦會議之廿多名加拿大新聞訪員作一次「閒談」，表示將來會有一天，她自己作出工作，却留著她的外子陶杜在家中打理事務。

卑詩省衛生部舉辦

「膳食電話諮詢組」

(雲訊) 本省膳食協會屬下，由本會衛生部撥款舉辦之「膳食電話諮詢組」，免費專供本省居民解答各項問題。舉凡有關營養、食物安全、食物儲藏法、食物加工、加糖肉粉等問題，食物分類，甚至藥劑、請客菜等，均可撥電話向膳食專家查詢。電話號碼六八七-六四三九。

五月至七月兒童及青少年獲免費醫牙

(雲訊) 卑詩大學牙醫學院，已獲撥款十六萬元，繼續今年夏季五月至七月間，為一千五百名至一千五百名兒童及青少年，免費牙齒保健服務。該項服務由牙醫學院牙醫、牙醫助理、牙醫學生、牙醫及牙科衛生員等負責。由公共牙科衛生處由本市、列治文及素里等區選擇，適當兒童及青少年接受服務。

通過七大要點研究新經濟秩序

英聯邦高峯會

宣告圓滿閉幕

(京斯頓路透電) 在牙買加開會九天之大英聯邦高峯會議，昨日圓滿宣告閉幕。大會通過並發表長文五十六頁之公報。公報涉及世界聯邦各國內部之各項重要問題如下：一、全力支持非洲羅德西亞政府應改由多數黑人統治，並警告倘不早日使之實現，武裝鬥爭將不可避免。二、號召協助即將獨立之莫三鼻給，明能有助制衡羅德西亞之出入口。三、組織一個十人特別小組委員會，今夏在奧太華開會，研究制定迎合時代需要之新經濟秩序。四、強調中東需要一個持久之和平，歡迎南越戰事結束。五、對世界核子擴散表示關心。六、世界財富必須均分。七、世界各國應加強合作。

英聯邦廿四國元首

原則承認新政府

(京斯頓路透電) 英聯邦廿四國元首昨日一致原則上通過一動議，共同宣佈承認南越南方共和臨時革命政府，並承諾對任何國際性支援南越重建作案將予支持。

阮高祺官廳尚十足

希在美管理越難民

(美加州內社電) 阮高祺初由關島轉抵此間之南越前總統阮高祺，謂其願出任此間南越難民營「小西貢」之負責主管，為該等南越難民之領袖。阮高祺對美國記者群供認「一身無分文」，在美國尋找工作謀生，必要時做「的士」司機或到鄉下務農在所不惜。

中東風雲頓形緊張

(安曼路透電) 約旦有四家報紙連日報導，以色列已開始在約旦、敘利亞、埃及及三河拉伯國家之邊境集結大軍。形勢緊張而嚴重，中東新戰爭隨時有再度爆發之可能。

英教授罷課為加薪

(倫敦美聯社電) 英國有十式間大學教職員以通貨已驅使他們申請福利津貼，迫得要求調整薪金。昨日罷課，造成史無前例，涉及約千名之教職員，且曾入市區舉行示威。

無咎意外賠償計劃

評校學

(雲訊) 昨本省學校評議員協會舉行年會。天時，喬治王子學校董事會提議，如學校發生意外，不咎諸何方，由一委員會決定賠償，不須由法官裁定。如有類似意外發生時，則援例賠償。

五月至七月兒童及青少年獲免費醫牙

(雲訊) 卑詩大學牙醫學院，已獲撥款十六萬元，繼續今年夏季五月至七月間，為一千五百名至一千五百名兒童及青少年，免費牙齒保健服務。該項服務由牙醫學院牙醫、牙醫助理、牙醫學生、牙醫及牙科衛生員等負責。由公共牙科衛生處由本市、列治文及素里等區選擇，適當兒童及青少年接受服務。

來論

我對第廿三屆洪代會的期望

李世豪

全加洪代會，定在本年九月廿一日召開... (一)此屆大會在修訂會章時，應注意目前國際形勢變化... (二)在此加國經濟困難，通貨膨脹，失業人多的情況下...

家酒大園名

「華慶廳三層」酒家部... 晚飯宵夜，茶市部... 粵菜夜總會... 粵樂粵舞粵劇粵曲粵劇粵曲粵劇粵曲粵劇粵曲...

承接裝置噴水機構... 有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與... Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

電腦計算學校招生... 日夜班及星期六班，畢業後發給文憑，一個月至五個月課程，學費一百至五百元。隨時電話 874-6023

最新運到 大幫唐山... 什貨，紅心番薯干，清補涼，各式香酥，蜜餞，蘇燈，蘇雀，床單，被套，女裝縮骨，遮及最新流行時代曲，粵曲，京劇，唱片，唱帶。

有經驗承接搬運工作... 價錢相宜，廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

聯興公司 RON HING CO. 227 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel: 683-4918

BLACKSTONE HOTEL 1176 Granville St., Vancouver, B.C. 電話 681-7541

承接修理住宅各工程... 黑石大旅店 華人料理 內有餐館酒吧 電視機等各種 新式供應舒適 便利如有僑胞 旅住無任歡迎

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

唐山商場 Town Trade Centre Ltd. 534 Main Street Vancouver, B.C. Phone: 684-8824

現款收購港澳地產物業... 美國運通企業公司 加拿大代表人 鄭榮坤湯德榮啓

雲高 明和司公 MING WO COOKWARE CO. 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268

華宮酒樓夜總會 The Falcon Cabaret Restaurant Ltd. 544 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 683-2104

蝴蝶貿易有限公司 Butterfly Trading Co. Ltd. 717 East Broadway Vancouver, B.C. Tel: 876-8010

邵氏大戲院 SHAW THEATRE TEL: 684-4732

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

黃堡公證人 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-0936

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 投資地皮 買賣房屋 工商樓宇

大漢小語

▲、和平中立不結盟一問題
 隨着南越解放後，駐巴黎的越共代表即強調「新政權奉行和平中立不結盟的路線」。這是很高明的策略，將來維持不墜，獨立強盛，亦是因爲能堅持這個策略。
 和平中立不結盟路線是第三世界的組織。第一世界是封建軍閥路線，第二世界是殖民資本帝國路線（包括蘇聯在內），第三世界則是在兩大之。被壓迫的在求開發內要求獨立的集團。
 第三世界等於國際的第三勢力，是一個新世界，要把舊世界的好東西吸收，但拋棄其奴役、剝削、封建的制度。她以和平中立不結

盟的面目出現，以求取和平相處，漸漸達成各民族平等自由獨立的目的。
 如果這就是越共新政權的目的，爲和平中立不結盟而歡呼，就很值得。
 X X X
 美在越戰失敗比在韓戰更慘，美在第二次大戰後打了兩場「令人費解」的戰爭，那就是韓戰與越戰。
 從另一角度來看這兩場戰爭，應是美國軍火商的傑作。但計算起來，却是虧本生意。
 軍火商的賺錢，但抵償不了美國一再慘敗的國際威信。而且，美

國消耗的軍費與賠去的人命，亦是由美國納稅人支付，亦是美國人的子弟。
 因此，美國軍火商實際是做了聰明的笨伯，美國則是個大傻瓜大蠢才。
 隨着這兩次大教訓後，第三世界四回又會發生，那是中東與南北韓的戰火也隨時有燃點可能。
 最新消息 美國是於越戰中撤退後又向各國重申軍事的保證。
 經過這次血淋淋的事實，各國如果再信這種保證便是無可救藥的阿福，在美國方面則不獨是蠢才，且可說是「瘋子」。
 因爲出錢、出力、互相殺戮，進兵他國領土，特甚理由也難自圓其說，除了「瘋子」才這樣做。

編者

華埠見聞

老細係女人，但不看猶可，一看之下，即令編輯部照出毋誤。但話：不是總統坐監便是我去坐。結果水門事件轟動一時，匡臣辭職，羅傑坐監。呢個女波士真够威。耐耐才是無冠皇帝，大海公報何不看看？

所聞如此，我以頗有價值，乃筆錄之。
 一二續完
 X X
 屋荒地不荒才眉難
 加拿大地大人稀，却出現了屋荒現象。而且同時在屋荒地區，有很多地棄置不用，使人有一「屋荒地不荒」的感覺。

加拿大是被認爲有錢有材料的技術人才的國度。若屋地不荒，何以有屋荒出現？實在是不合理。
 中國有句放諸四海而皆準的名言是：「人盡其才，地盡其利，物盡其用。」若政府能顧全人地物的運用，甚麼問題也都迎刃而解。那還有甚麼屋荒可言？
 當地的屋荒，顯見是人的居多。當然提到地不荒而有屋荒的矛盾現象，當事人可能舉出一大堆辯護理由，但事之與政府原有爲民生解困的責任來比較，那理由便只成爲推卸、拖延的詭辯。

辣够唔論言紙報地本

白也金...
 學痴學聾是智者 未名
 因爲所謂社會契約，就政治來說，是只准參加合法的政黨活動，聽候政府的號召，遵守法令規章，就經濟來說，是要尊重工農會的組織，同意勞動關係及一切生產消費關係的樹立，就社會來說，是要尊重社會中互助合作的有組織活動。
 誤解自由民主，以爲在加拿大可以想幹甚麼就幹甚麼，個個權益大於一切，損人也好，利己也好，老子高興你管不着，這種想法是不對的。訂立一定的社會契約要求人民遵守，這是自由的基

本條件
 也就是民主體制的基礎，學痴學聾，是放任的自由，絕對個人主義的表現，不是真正的自由民主作風。
 (續完)

哀謝
 先慈黃門馬氏命香夫人台山三丫塘村人痛於一九七五年四月二十三日在聖約瑟醫院辭世享壽八十有六歲經於同年五月二日(星期五)下午一時假座聖市黨務儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園尚蒙宗親戚友誼贈輓花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存存均感謹此哀謝
 孤哀子傅述率眷叩謝
 厚惠芳名 恕不備載

新建柏文樓開幕
 Villa Verde, 1611 E. 3rd Ave. Vancouver
 每日下午一時至七時開放，請來參觀此上等材料建造的豪華柏文，可能購買爲業主與享受豪華生活。一睡房與二睡房組，由貳萬九千元起，極低定價并協助處理銀期。電話 Phyllis Robertson, 438-4000 Chas Hudson 738-4935, Melton Real Estate (B.C.) Ltd., 879-7571

周愛權視光學博士
 周慶偉配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 681-1030
 地址打打街東一〇二號
 電話六八一、一〇三〇

樓州廣 Kwangchow Restaurant
 251 East Pender Street
 Chinatown-Vancouver
 Phone 687-8501 - 687-8502
 正宗粵菜 精美點心
 宵夜宵酒 晚飯宵夜
 營業時間
 星期一至星期五
 由上午十時至凌晨
 下午由五時至三時
 星期六至星期日
 由上午十時至三時
 下午由五時至十時
 逢星期式休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
 555 Gore Avenue
 Phone 685-0727
 茗茶美點 晚飯酒菜
 豐儉隨意 無任歡迎
 每日由上午十時至
 下午五時，又由
 下午五時至十時。
 星期六星期日及假
 期茶市提早九時半
 開市 電話
 六八五、〇七二七
 六八四、式九式三
 每逢星期三休息一天

華益實業公司
 WEST-EAST REALTY LTD.
 551 WEST BROADWAY
 公司電話 873-1881
 張榮元 325-8981

司公限有隆華
 WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 684-3520 684-1714

司公僑利
 LEKIU IMPORTING CO. LTD
 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
 Phone 683-7451

▲列治文靚屋住宅
 八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。
 ▲戰區餐館一流設備，位於百老匯西街區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買。
 ▲汽車修理廠位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。
 ▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問。
 ▲刁拉區三睡房新屋二間，取價五萬九千五百元

總代理
 馬來西亞雄獅牌萬里望花生
 澳門同叙文酒廠
 飛馬牌厨用酒
 香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

特價機票
 往返香港及東南亞
 並代理世界輪船巴士及火車票
 有專門人才編排旅程及精通各種語言
 環球旅運有限公司啟

增設
 馬來亞確
 頭食品部
 歡迎選購

司公行和中
 CHUNG WO HONG CO.
 PHONE 685-5623
 137 POWELL ST. VANCOUVER 3, B.C.
 特價貨
 一磅庄 燕牌蓮藕 每罐三毛
 二磅庄 切菜片 六毛五
 士安庄 陳滿記腐乳 一元三罐

利民企業有限公司
 Leman Enterprises Ltd.
 520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
 統辦各種國貨 專營批發業務
 全加總代理
 廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
 雲南省：雲南白藥及各種成藥。
 全加總批發。
 福建省水仙花牌罐頭磨菇
 上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
 Pavilion Garden
 (RESTAURANT)
 509 MAIN STREET
 VANCOUVER 4, B.C.
 687-2608
 食家推薦遠勝自我宣傳
 喜筵壽識 隨意小酌
 晚飯宵夜 豐儉由人
 這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己聚會的樂園
 也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

司公利庚
 GANGLEY TRADING LTD.
 Import - Export Wholesale - Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
 PHONES - 687-2651 - 687-2652
 全加總代理：
 中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭蘑菇
 象山牌罐頭青刀豆
 專營國產商品
 大量進口批發
 司公隆永
 WING LUNG CO.
 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 681-1734
 精製大帮
 三腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行
 飛機運到
 大金錢龜

鳴謝

安省開明民治黨分部於一九七五年三月廿六日舉行新址遷遷開幕典禮，蒙各界人士熱誠蒞臨助慶，惠贈禮儀，詞隆情厚，特此致謝。

排名不分先後 恕不稱呼
厚惠芳名 恕不稱呼

中華人民共和國駐加國大使館賀詞
洪門民治黨加國總支部賀詞

多利達權社民治黨支部賀金十元祝詞
滿地可民治黨總社團體體育會賀金廿元祝詞

雲南民治黨總社團體體育會賀金廿元祝詞
多明多民治黨總社團體體育會賀金十五元祝詞

卡技利民治黨支部賀金十元祝詞
卡技利民治黨支部賀金十元祝詞

每十五元)胡漢毅十三元,胡汝槐十三元,陳碧珍十一元,雲高華至孝篤親公所,陳顯川總堂,林蘇揚,黃沾成,陳傑德,陳誠,袁長遠,胡西就,袁毓松,胡仕俊,陳智學,袁傳策,陳操權,胡厚廣,胡厚輝,胡厚傑,陳其偉,袁福光,陳明孟,陳卓榮,陳顯揚,陳顯,陳卓貞,陳紹正,陳月仙,以上每十元)胡結儒,胡銳光,陳子科(以上每八元)袁光強,陳耀平,以上每七元)袁光強,陳耀平,以上每七元)胡崇偉,袁光強,袁永發,以上每六元)余和恩,袁永寧,陳彥廣,胡遠榮,袁瑞坤,陳華欣,陳孟約,袁英杰,陳福慶,袁瑞芳,胡宇森,陳偵林,胡厚倫,袁錦森,胡偉強,袁葉華,袁傳忠,胡榮謙,陳如松,陳碧華,胡春桃,陳鑑輝,袁銳根,胡忠惠,以上每五元)陳耀平,胡廷俊,以上每四元)陳新寶,陳德耀,陳彩秀,以上每三元)胡汝輝二元,胡良輝,胡若愚每二元,國協夫人,華利夫人,啓業夫人,振平夫人,西就夫人,福光夫人,各惠茶點成盤。

備有錯漏 祈為見諒

有大宗廉價地氈出賣

適合住家,辦公室,餐廳及公用,色樣選擇甚多,全部蓋鋪地毯或住房地氈均備,請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

精工修理
彩色電視機
黑白電視機
原立體聲收音機

林氏無線電行
電話:327-4059
早上九時至晚上九時

承接建造新屋專
門設計餐館設計
改建舊屋裝修土
庫間格油漆·裱
花紙大小工程一
律歡迎。電話:
六八八二七四一
劉先生接洽

活士建築公司
VERSATILE ENDORS LTD. CONST.
請經驗廚及女金怡

各數名,廚每月工資九百元,企拾七百元,每星期工作六天,每日九小時,包住食,須能說流利四邑話,有意者請來信或電話,不接洽。Collect Call. 電者請在晚九時後。電話:112-774-6347 Ray Wing (謝律師)

Muskwa Rest, Box 298, Fort Nelson, B.C. V0C 1K0

高華公司新盤

(一)十街東四四〇號,四睡房,書房,二副廁所,取價四萬四千五百,可接十厘息銀期。

(二)堅固三睡房土庫古屋,大地兩副浴室,大廳廚房,新地毯,新廚房櫃,土庫另有聯房,已租一百六十元,開價五萬九。

(三)四十九街東Townhouse三睡房,另有土庫,開價四萬三千九。

(四)東區廿四街華麗好屋,美景兩年新,內部設備一流,土庫完成,有酒吧,開價八萬餘。

(五)北本你比區一年新華麗屋,三睡房,西人業主,割價平賣。

(六)三三六三三三十八街近細街,三睡房,土庫有兩睡房,開價四萬九。

(七)東區廿四街華麗靚屋,美景兩年新,內部設備一流,土庫完成,有酒吧,開價八萬餘。

(八)北本你比區一年新靚大屋,西人業主,割價平賣。

華麗新屋

(一)雲哥華爾夫球場,位於西四十八及四十九街,四座全新,將近完成,華麗大屋,地闊七十尺,開價十五萬至十五萬九千。

(二)屋列治區五十街西年全新屋,五大睡房,上等材料,一流設備,開價十五萬九千元。

商業新盤

(一)市中心地王,位於同蘭湖購物中心,翻新商業樓,樓下三舖位,地佔六千尺,樓上一萬尺,寫字樓,最佳地頭,開價九十萬。

商業樓宇,房屋買賣代客估價,物業管理。

Transpacific Realty Ltd. (公司) 687-1461
歐陽文光 253-6838
衛輝光 872-1080 伍太八七四六八三五

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機,取價相宜,備有光顧,極表歡迎。
電話:294-5498

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照

免費接送,收費公道,華籍教師多種語言,本校為方便僑胞,特備有專人翻譯,駕駛執照筆試。電話:325-7965,或324-7025
王君接洽假日照常服務
地址:八八八八街

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

為適應顧客需求本公司
增設星期日營業由四月
十三日開始敬請僑胞
留意賜顧
營業時間由中午十二時
至下午四時半

利源興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
精配隱形眼鏡
每對五十五元
老人配鏡
學生配鏡
平靚快
配眼鏡

中國皮鞋拖鞋
式樣新穎,舒適耐穿
批發零售,壹律歡迎
兼賣加國,意國,名廠各式各樣軍人靴
保證特平。特設補鞋部,為大眾服務。
3383 Cambie at 17 Ave., 874-1994
進步鞋業專家

美聲唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
及修理
彩色電視機
專售

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電
爐,霜櫃,洗衣
機,及各款收音
機,麻雀燈等。
兼有名師修理上
項多種電器用具
工精價廉。

新位仁茶餐室
New Wayin Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話:六八四、一七四〇
本茶室自開業至今得
蒙各界男女僑胞之愛
護生意日現現顧客
需求特增各類精美小
菜各式茶點精美小菜
全日供應歡迎外賣
新位仁茶餐室
時間由最早八時至晚上八時

華麗
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.
7206 STIRLING VAN.
253-1850
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
各項保養服務
寫字樓,住屋,工廠,柏文餐館.....
專洗地毯
歡迎詢問

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地—檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店,遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址:片打街七十一號 電話六八八—五五五六
太平洋旅行社 林國良 啓

利煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

卡城亞省
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.
喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間:
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期五休息
電話:貳貳六、貳貳四、貳六六、壹八八四

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品; 亞拉市架海狗鞭
海狗丸

加國泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁
LEONG KEE
 504 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 254-1203
 254-6816

(承接土木大小工程)
 裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管, 批建築築圍或玻璃屋地格等工程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒履相迎。
 地址: 亞力山打街五〇四號 電話: 式五四, 六八一六
 夜間電話: 式五四, 二一〇三



倚天屠龍記
 金庸著

將鹿杖客逼向左侧, 正好鶴筆翁的一掌被他引得自左而右的擊到, 成爲左右夾攻之局, 鹿杖客和鶴筆翁數十年來親厚於同胞, 原不信他會出賣自己, 但此刻眼見鶴筆翁連連五招, 都是攻向自己要害, 拳脚之中又是積蘊全力, 直欲制自己死命, 那裏還有半分情誼? 他憤慨異常, 喝道:「你貪圖富貴, 全不顧念義氣麼?」
 鶴筆翁道:「我……我是……」
 趙明接口道:「不錯, 你這是在迫不得已, 爲了要做個國威大將軍, 得罪師兄, 那也是無話可說了, 跟無忌右手加了十成力, 凝神一帶, 鶴筆翁一掌拍將過去, 砰的一聲响, 重重

公證人
遺囑 及辦理各種文件
 代理買賣業買賣
NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 帝國商業銀行正門出入
 火片打街轉由正門出入
 3272 Main St. or 1447 Commercial Dr.
 陳列室參閱 Wilcrest Plumbing & Heating Ltd.
 681-6513

快捷相宜修理水電
 日間電話 872-5638 或 437-6632 日夜應命
 本號并有自己修理全部機具, 請到
 3272 Main St. or 1447 Commercial Dr.

李偉運輸公司
 專運送業辦理香港移民出入口行裝, 并家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
 晚間電話: 二五四一三〇六二

中西禮品中心
 EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
 Importers & Wholesale
 379 Powell St., Vancouver B.C.
 Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
 供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售, 精選名產佛香角香木刻竹織, 紙製室內裝飾如彩色紙灯笼 Mobile 及各式風鈴, 歡迎僑胞郵購, 目錄及價目函索即寄

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理水電, 兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
 Phone: 255-4459

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 緬街四三四號 電話684-8634
 專配西藥
 各種補品
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永符啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 地方清潔
 服務週到
 大燕小酌
 豐儉隨意
 僑胞光顧
 無任歡迎

廣珍
 鐘首飾舖
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816
 89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校
 INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
 386 East Hastings Street Phone 684-3044
 本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
 爲僑胞服務 僑胞特設 僑胞服務
 爲僑胞服務 僑胞特設 僑胞服務
 爲僑胞服務 僑胞特設 僑胞服務

請里冷氣工程
 專科大小商業凍房冷氣工程, 設計裝璜及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
 電話: 八七九, 壹〇〇九
 3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514
 中秋月餅
 龍鳳禮餅
 經濟時菜
 每星期
 營業七天

榮榮臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
Wing Wing Co.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

強華公司
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四零一號哥林比街 電話684-8821
 經營及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

明達
 承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話 876-4740

藝工
 各類美術廣告招牌, 價錢公平。
 BEN QUAN
 李興捷 安省滑鐵盧大學
 辦事處: 喜士定東街二百五十三號
 Anthony Lee, D. 253 E. Hastings St.
 電話: 687-1018
 辦公時間: 星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

暗市黨
ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
 本店創設四十餘年經驗豐富
 價錢克己服務周到遠近聞名
 華友光顧極表歡迎如有委託請向李榮
 特聘華人經理李榮
 本館電話 254-2821
 李榮電話 255-8814

特價機票
 本公司舉辦來回香港旅行團, 每週直飛, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
 722 SMITHE ST., V6Z 1A6
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 ●經營一切銀行業務
 ●竭誠服務僑胞
 ●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
 香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandore Victoria, B.C.
 本行特設華務部, 專爲僑胞辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴重物件, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保護此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。
 華務部司理 馬錦華啓
 港幣儲蓄每百 十九元九角

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-137
那一種最好?
對閣下有利?
抑或對閣下不利?
 我們能給閣下一個忠實的答案
 MANUFACTURERS LIFE
 電話六八四 壹三三七
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

昌記
漆油修裝
 承接坭水木工程
 忠誠爲僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話 二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

德深公司
DICKSAM LIMITED
 1-248 BEAN SPRINGS
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 684-8614
 便捷妥當
 靚芽菜
 遠近交易

有家俱睡房出租
 粉飾一新, 一八一八佐治街東,
 電話六八四, 九〇〇五治。

類一似外國大老千轟動全歐的故事

為了爭取教會中的信心與支持，他到倫敦後數星期內就利用「台灣話」翻譯了英國性教的新讀本。其中有一段音譯如次：「阿米，波尼奧，唐敏，奧尼歐維，念周海，薩依，羅里。」當然這是自古至今，只有他一個人能懂得的「台灣話」。

他創造的關於台灣的故事很多。他在牛津告訴一位貴婦人說「台灣人」是多妻主義，窮人平均有兩、三個老婆，富人可以有十幾位太太。他說「台灣男人對他的老婆厭倦的時候，只要當眾宣佈她不貞，便可以砍掉她的腦袋，然後把她煮熟吃掉。」他說他有一「只祖父靠吃蛇血，活到一百七十七歲，接着好批評英國的蛇不像台灣蛇那樣容易馴服。他並且說，台灣的宗教規定全島每年要犧牲一萬八千隻羊。」

一七二一年以後，他開始走下坡路，因為大眾對他的興趣漸漸減低。他靠賣文為生，境况非常貧困，晚年並且佔上阿芙蓉癖。一直到他臨死前數年，他才自己發表了一部「懺悔錄」。公開承認他一生從未離開歐洲一步，既非王子，更與東方無緣，關於台灣的一切全是他的空想編造的。

「四元」

錫金王子大婚故事

錫金國王與王后的婚禮，是一個充滿浪漫氣氛、東西種族締結婚約的故事，但今日錫金國已被印度合併，皇后被迫大婚美國，昔日繁華，今日如夢。回憶十二年前他倆「結婚情真使人憫恨。都是一頁現代「仙履奇緣」般的婚約佳話，一個深慕東方文化的美國女郎，與一個高處馬雅山宮殿中的錫金王子締結良緣。這段東西合璧的婚禮，就在二十年前三月二十日在「世界屋脊」的金錫岡托克祖廟舉行。被選參加婚禮的嘉賓約有八百人，其中包括美國人五十名，一位大使乘他的私人飛機，飛臨印度的巴那格利機場再乘直升機，直飛錫金，在皇宮門口降落，參加這多采多姿而富於神秘色彩的婚禮。

錫金皇宮早已備出一份精緻而富於東方色彩的，用手工製紙的婚禮請柬，通知有關人士。錫金小國王正為王子準備結婚大典，這請柬的內容是：「丹忠交雅——錫金大君——殿下，以愉快的心情，邀請貴客參加王子的甘西，巴丹，堂都，南格與紐約寇克先生的合婚柯克小姐結婚大典。婚禮定於一九六三年三月二十日星期三上午九時，在岡托克祖廟皇宮舉行，午宴時間是同日下午二時。」

【上】

尚新兩家庭住宅出售

樓上三睡房，樓下兩睡房，娛樂室及浴室，取價六萬五千五百元，請電：電話 213-4511。

壹廳壹房土庫出租

廚房浴室俱備，獨立門口出入，地方清靜，交通方便。五十一街近Victoria Dr. 有意者請打電話三二一、二一九九洽。

煤油埠仔旅館餐房出賃

生意很好，因人力缺乏，有意者請來信或電接洽。(請下午九點後打電來) P. O. Box 547, Swan, Hills, Ala 電 333-4545

唐人街生意招頂

地點有得彈，面積三千二百五十二呎，另土庫七千餘呎，適合多行生意。請電 943-2812 夜 943-7682 何 Mr. Ho

悅目舖位招租

穩定批約，舖面七十呎闊，上層陳列面積，約四千九百平方呎吉舖位，另舖位青停車場一萬平方呎。位於繁盛的 7287 Knight at 57 Ave. 乃離新橋第一個十字街口，誠意者得公平交易，請即電 261-8666 洽商。

兩房出租

樓上，土庫各一，宜學生或夫婦，包雜費，廚廁齊。電話三二四、三三三七

菓舖連實業出售

①位於Langley-Fraser Highway 生意興旺，每日約六百餘，生財器具設備齊全，平價出售，良機莫失。
②位於北本你比，樓上有兩睡房，可居住，近學校，最適合家庭主婦兼職，設備齊全，取價相宜。
高華實業有限公司 687-1461
衛彬 977-4475

哀謝

先考諱利號富林公府君之喪經於一九七五年四月廿一日下午三時假座市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賜儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝
未亡人 李氏
孤子 超文 超文 同叩謝
孤女 偉文 偉文 同叩謝
厚惠芳名 恕不備載

哀謝

先考諱述周字孔修朱公府君之喪經於四月廿五日(星期五)下午一時假座市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賜儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝
未亡人 黃氏
孤子 維棟 周周氏
孤女 麗珍 麗珍 同泣謝
惠贈芳名 恕不備載

訃告

不孝偉林等侍奉無狀痛延先慈周門余氏太夫人於四月廿九日上午九時在中央醫院仙逝享壽七十八歲早孫等侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月七日(星期三)下午二時假座伏市蘭墓園小花禮堂舉行喪禮出殯歸土 恭此
宗親戚友世誼此訃
孤哀子 偉林 偉林 偉林 偉林
媳 余氏 余氏
孤哀女 珍意 適李門
金意 適馬門
男孫 嘉榮
女孫 玉華
外孫 李則祺 譚國懷
外孫女 李翠屏 李翠屏
外孫女 李翠屏 李翠屏
譚偉鳳 譚偉鳳 譚偉鳳
同泣告
另告：如宗親戚友有意贈花圈者請將花圈價值折銀轉交協和教會 430 Dunlevy St. 乃是尊家母遺囑而行 出殯英文地址如下
Little Flower Chapel Forest Lawn, Candary Way at Royal Oak

樓上兩層屋出租

壹五八號十號街東 交通方便，近學校商場。請電話八七九、三七七八

屋主自賣

入息屋一間，上下層仔連土庫三層，開價四萬八千九百元，可抵買，有意者請電話五五四、九三六洽商。

龍鳳大酒樓

2784-6 E. HASTINGS ST. TEL. 254-1111

裝修期間

快將營業

加拿大雲高華 崇義體育會 全人敬約

附註：花甲會員免收會費，恕不發給，請依時赴會。會員與眷屬請早到會報名以預備位為荷。報名截止日期：五月十二日

The Shon Yee Benevolent Association of Canada & Shon Yee Athletic Division
260 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6A 1T7

代東

本會謹訂於五月十八日(星期日)下午二時假座舉行成立第三十四週年紀念典禮并治潔者同日下午五時假座新樂、新樂、兩酒家歡宴屆時請本會男女會員暨卡技利、域多利、等代表幹事親臨指導指示禮儀屆時榮幸
加拿大 雲高華 崇義體育會 全人敬約

附註：席金成年每收五元，婦女收四元，十歲以上每收三元，十歲以下每收二元，六十五歲以上者老及六歲以下小童免收席金，但須來本會所報名，以便編排席位。
截止日期：五月十五日
Lung Jen Benevolent Society, 240 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-6758

旅店餐館招租

梁生用具齊備，一百廿五個座位，每年生意約三十五萬餘元，百分之十歸業主，減價一萬元，每層睡房兩個兩個為舖位，欲知詳情請與 T. H. Berry, Royal Hotel, Chilliwack, B.C. Ph. 792-1210

上下仔屋自賣

位於四街東七式九，收租四百八十五元，減價一萬元，每層睡房兩個兩個為舖位，土庫有房。電話八二二、七二六、八七四、二二八 低佛揚

興旺餐館出賣

位於加蘭湖街一〇八七號，因人力不足，全盤生意招頂，如意者請到上址面議

宜打什壹名

如欲者下午六時至十時電話二五四、三〇八四接洽。

六睡房雅潔屋自賣

好環境，大地段，及車房，位於 3757 Dion St. 取價七萬四千元。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月六日至十日星期二至星期六
晚七時半放映彩色寬幕恐怖奇情
刺激緊張文藝鉅片
十三號凶宅
恬妮·陳駿·伊雷領銜主演
胆小者請勿來看!!
未滿十八歲恕不招待!!
同場放映
碼頭風雲
預售票處：大華肉食公司 片打街東
陳惠敏 方野 領銜主演

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗，品質第一

五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富，保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

純情

文藝愛情巨鑄
林青霞 秦祥林 主演
石峯 主演

鐵娃

歐佩佩 主演

下期放映
水為財
何守信·胡錦·恬妮·金燕玲主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半



社會版

孔定 資源局籌委會 四月二十日大會推舉後，積極籌備六月十二日選舉工作，並定每星期三下午七時半在片打東街五七七號臨時辦事處舉行...

黃甄聯婚喜筵 首先介紹女主人甄甄與甄甄起立，與眾嘉賓相見，其次介紹男主人甄甄與甄甄相見，由甄甄與甄甄...

美民治黨開代表會 主席親赴各埠聯絡 (紐約訊)全美美民治黨已於本月五日(星期一)在紐約舉行第十一屆全美代表大會...

業主自賣 廿一街東四百八十號，兩睡房，土庫完成另有睡房，地闊大，石仔牆，車房，近中小學校，星期六，星期日下午五時至五時開放。

油漆 雅慈戲填 屋不懼污，油之則明。舖不懼黑，有油則整。斯是油漆，唯香則輕。塗刷紅黃，綠，棕色任濃清。可以雪晒淋，閱久經。務依足所協議，務持續之勞形。臨洋節舍，春夏手毋停。屋主云：何雅慈油！

雅慈油漆裝修公司，開業廿年。地址：溫哥華十街東七四號 電話：貳九四、三三三八號

雲埠洪門五機構通告 通告事：本黨駐加總支部，駐雲埠支部，實業部，體育部，定期於五月十日(星期日)下午一時在本黨禮堂召開聯席會議...

自動洗碗機炸爐出賣 有大號自動洗碗機及炸爐 Milk Shake 機等用具出賣 電話：一、十二時後 338-5005 一、七五九四三九不論何時均磨坊

專營唐餐館出賣 位於 123 Westminster Ave. W. Penton, B.C. 五時後電話 492-0306 中心地點，好餐與招待久已著名，全部架生用具與存貨，取價僅壹萬元。

吉蘭奴屋九萬九千元 位於 1855 Chehalis Ave. 在植物院附近，好入息實業，全部租固，每月收入約一千三百元，包括傢俬，角頭地點，欲參觀預約。電話：Jack McConness, 261-3138 or 266-9583 Dix Real Estate Ltd.

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國 本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實為匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，今日即可協助你辦理此事。

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE Next Door To Success Rity. Ltd. 203 E. Pender St., Van. 4, B.C. Tel: 682-1946 伍黃秀英主理 專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花圈，價錢最平，手工頂好。

加拿大 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

陳宗怡 五月新盤 ① 位於維多利亞街三層大屋，土庫，古外牆，土庫獨立門房已租出，落埠返工近便，學校個半小時，價九萬六千元。

西區大屋 商業舖十一間 市中餐館 近四十二街西，約十年新，全土庫，六房三浴室，前後花園，要價十五萬五千，隨時可以預約觀看。

華新書局 復仇全四冊五元 孫玉齋著 春風吹紅全二冊五元 大蕭逸著 柳木劍魂全二冊二元七角 周天行著 殘陽俠影全三冊三元五角 蕭逸著 魔中俠全五冊三元五角 蕭逸著 網情十三部全三冊三元九角 蕭逸著 博命全五冊三元八角 蕭逸著 龍虎雙俠全四冊三元五角 蕭逸著 金獅吼全四冊三元五角 蕭逸著 孤劍驚紅全三冊三元五角 蕭逸著 珍珠全二冊三元五角 蕭逸著 洗心全三冊三元五角 蕭逸著 武林外史全六冊三元五角 蕭逸著 魔劍恩仇全五冊三元五角 蕭逸著 八荒飛龍全二冊二元 蕭逸著

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬 五磅罐庄 每箱十式罐 廿八安罐庄 每箱廿四打 壹磅罐庄 每箱廿四打 半磅罐庄 每箱四十八打 歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025 祖國成藥 新近運到 專治風濕，跌打，補健，療養。並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣 歡迎參觀，歡迎採購

AL'S SALAD KING LTD. 4145 Halifax St., Burnaby 2. Telephone 294-4794 本公司特別選辦 每日有精工鮮製 確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。 電話：式九四、四七九四

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 伍澤濤黃秀英事務所 辦事處電話：682-5284 實事實業有限公司 買賣樓宇房屋 日日有新盤 代理各項保險 省府車燕梳 代管物業收租 服務快兼妥

本公司經營業務包括 代理買賣房屋，柏文大廈，工商樓業 備辦轉換房屋，本公司可用現金買或代理舊屋換新屋，手續簡便。 代理省府汽車燕梳 房產及樓業火燭保險，保費各行生意燕梳。 代理柏文樓業收租，管理物業，服務妥善。 本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。 代客估價，如想買屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。

伍澤濤 733-5743 旺區商業樓，頭等租客，有大約局，樓上有寫字間 及柏文三組，地闊六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元 新建商業樓，兩個舖位兩組柏文 取價十四萬六千元 喜士定近維多利亞街，五十尺闊 建築堅固，開價卅三萬 舖街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，土庫古牆 物業高漲中，小商業樓最難尋，開價九萬九千五百元

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2 Tel. 681-6037 祖國成藥 新近運到 專治風濕，跌打，補健，療養。並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣 歡迎參觀，歡迎採購